

Briuselis, 2023 m. lapkričio 22 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0038(NLE)

15504/23
ADD 1

POLCOM 276
SERVICES 51
FDI 31
COASI 200

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui (COREPER II) / Tarybai

Komisijos dok. Nr.: ST 6598/23 + ADD 1-5

Dalykas: Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos
laisvosios prekybos susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu
– Priėmimas

Bulgarijos Respublikos pareiškimas

dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos laisvosios prekybos susitarimo sudarymo Europos Sąjungos vardu

Bulgarijos Respublika mano, kad labai svarbu propaguoti ir apsaugoti žmogaus teises, be kita ko, kovoti su diskriminacija. Šalis vykdo ir toliau vykdys savo įsipareigojimus žmogaus teisių srityje.

2018 m. Bulgarijos Konstitucinis Teismas priėmė sprendimą, kuriame teigiama, kad lyties, kaip socialinio konstrukto, sąvoka yra nesuderinama su pagrindiniais Bulgarijos Konstitucijos principais.

Atsižvelgdama į pirmiau minėtą Konstitucinio Teismo sprendimą ir Bulgarijos Konstituciją, Bulgarijos Respublika pareiškia, kad Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos laisvosios prekybos susitarime vartojamose formuluotėse sąvoka „lytis“ (angl. *gender*) bus aiškinama kaip reiškianti moteris ir vyrus.

Vengrijos pareiškimas

dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos laisvosios prekybos susitarimo

Vengrija pripažįsta ir propaguoja moterų ir vyrų lygybę pagal Vengrijos pagrindinį įstatymą, Europos Sąjungos pirminę teisę, principus ir vertybes, taip pat pagal iš tarptautinės teisės kylančius įsipareigojimus ir principus. Be to, moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse, visų pirma ES sutarties 2 straipsnyje ir SESV 8 straipsnyje, įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių vertybių. Vadovaudamasi tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir savo nacionalinės teisės aktais, Vengrija sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) aiškina kaip reiškiančią biologinę lytį (angl. *sex*), o sąvoką „lyčių lygybė“ (angl. *gender equality*) – kaip reiškiančią moterų ir vyrų lygybę.
